

Úřední věstník

Evropské unie

C 3

Svazek 51

České vydání

Informace a oznámení

8. ledna 2008

Oznámení č.

Obsah

Strana

I *Usnesení, doporučení a stanoviska*

STANOVISKA

Komise

2008/C 3/01

Stanovisko Komise ze dne 7. ledna 2008 k prozatímním opatřením přijatým vládou Dánska v souvislosti s vysokorychlostními tlakovými/vakuovými pojistnými ventily s ohnivzdornou membránou, a to ventily modelu HPV vyrobenými společností Se-won Ind Co. v Korejské republice ⁽¹⁾

1

II *Sdělení*

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

Komise

2008/C 3/02

Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4853 – PPG/SigmaKalon) ⁽¹⁾

5

2008/C 3/03

Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4964 – Sun Capital Funds/Mark IV) ⁽¹⁾

5

CS

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

Komise

2008/C 3/04	Směnné kurzy vůči euru	6
-------------	------------------------------	---

V *Oznámení*

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2008/C 3/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5016 – Triton/Ruetgers) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	7
-------------	---	---



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

STANOVISKA

KOMISE

STANOVISKO KOMISE

ze dne 7. ledna 2008

k prozatímním opatřením přijatým vládou Dánska v souvislosti s vysokorychlostními tlakovými/vakuovými pojistnými ventily s ohnivzdornou membránou, a to ventily modelu HPV vyrobenými společností Se-won Ind Co. v Korejské republice

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 3/01)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 96/98/ES ze dne 20. prosince 1996 o námořním zařízení ⁽¹⁾, a zejména na článek 13 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příslušné zkušební normy pro zařízení na ochranu proti rozšíření plamenů do nákladních nádrží v ropných tankerech (pouze vysokorychlostní ventily) jsou stanoveny v oběžnících Mezinárodní námořní organizace MSC 677 a MSC 1009, přičemž oběžník MSC 1009 odkazuje na mezinárodní normu ISO 15364:2000.
- (2) Dopisem ze dne 27. února 2004 informoval Dánský námořní úřad Komisi o prozatímních opatřeních, která přijal v souvislosti s vysokorychlostními tlakovými/vakuovými pojistnými ventily s ohnivzdornou membránou, a to ventily modelu HPV (dále jen „ventily“) vyrobenými společností Se-won Ind Co. v Korejské republice (dále jen „výrobce“), a podle nichž mají být veškeré takové ventily namontované na palubě plavidel plujících pod dánskou vlajkou ve lhůtě, jež bude upřesněna, odstraněny, neboť nejsou v souladu s čl. 5 odst. 1 a 2 směrnice 96/98/ES.

- (3) K dopisu Dánského námořního úřadu byly připojeny kopie dvou certifikátů ES o přezkoušení typu, které byly vydány dne 6. května 2002 oznámeným subjektem Bureau Veritas pod referenčními čísly 06842/A1 ES a 09149/A2 ES. Certifikát číslo 06842/A1 ES se týkal „kombinovaných vysokorychlostních tlakových/vakuových pojistných ventilů s ohnivzdornou membránou, a to ventilů typu HPV 3, 4, 5, 6 a 8“, zatímco certifikát 09149/A2 ES se týkal typu HPV 10.
- (4) Certifikátem ES č. 06842/B0 ES schválení typu, který vydal subjekt Bureau Veritas dne 8. května 2004, byly nahrazeny dva výše uvedené certifikáty schválení typu. Tento nový certifikát se týkal „vysokorychlostního tlakového pojistného ventilu typu HPV (P)-3, 4, 5, 6, 8, 10“ jmenovitého průměru 80, 100, 125, 150, 200, 250 (jednotky nejsou uvedeny).
- (5) Dánský námořní úřad po provedení kontroly ventilů namontovaných na palubě plavidel plujících pod dánskou vlajkou a na základě přezkoumání dokumentace, jež mu byla předložena výrobcem a která většinou pocházela z roku 1996, přijal výše uvedená prozatímní opatření.
- (6) Na základě přezkoumání této dokumentace Dánský námořní úřad zjistil, že: a) záznamy o zkouškách nezahrnovaly záznamy o kalibraci měřidel koncentrace plynů, kalibraci teploměrů, průtokoměrů a časoměrných přístrojů; b) nebyly předloženy žádné záznamy týkající se koncentrace a teploty zkušebního plynu v průběhu zkoušky ani záznamy o použitých průtocích plynu; c) nebyly předloženy žádné záznamy, na jejichž základě by bylo potvrzeno, že zkoušky byly vykonány podle stanoveného postupu; d) nebylo zdokumentováno splnění požadavku na minimální rychlost odtoku 30 metrů za vteřinu zjištěnou kdykoli v průběhu zkoušky; e) nebyly

⁽¹⁾ Úř. věst. L 46, 17.2.1997, s. 25. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/84/ES (Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 53).

- předloženy žádné protokoly o zkouškách za účelem prokázání souvislosti mezi průtokem a poklesem tlaku; f) nebyly předloženy žádné záznamy, které by potvrzovaly, že při testování ohnivzdornosti nebylo zaznamenáno klepání; g) nebyly předloženy žádné záznamy, pokud jde o tzv. hodnotu MSG (Maximum Experimental Safe Gap) použitého zkušebního plynu, což podle názoru Dánského námořního úřadu znemožnilo vyhovět požadavkům na uspořádání informací stanoveným na základě normy ISO15364; h) na základě předložené dokumentace nebylo prokázáno splnění požadavků stanovených v oddílech 5 a 6 uvedené normy. Dále bylo konstatováno, že ventily zkoumané dánskými úřady nevyhovují požadavkům uvedené normy, pokud jde o ukazatele disku ventilu a odtokový projekt, ani způsobům kontroly, sloužícím ke stanovení požadavků týkajících se znečišťování/čištění.
- (7) Dánský námořní úřad zdůraznil, že byl svědkem testování tohoto typu ventilů dvěma oznámenými dánskými subjekty, při němž byly zjištěny správné směsi plynů a správné průtoky, a že tento test byl neúspěšný vzhledem k výskytu zpětného rázu. Zprávy o těchto zkouškách však nebyly předloženy, a den jejich uskutečnění tudíž není známý; nicméně se zdá, že se toto konstatování dánských úřadů týkalo zkoušek, na jejichž základě se před vstupem směrnice v platnost rozhodly vydat vnitrostátní zákaz používání tohoto typu ventilů. Dánské orgány ve svém dopise potvrdily, že na základě kontroly ventilů označených značkou shody a namontovaných na palubách dánských lodí bylo zjištěno, že byly identické či téměř identické s ventily, které tyto orgány v minulosti zakázaly.
- (8) Dánský námořní úřad ve svém dopise neprovedl hodnocení možných nedostatků samotných zkušebních norem, jelikož se domníval, že zjištěné problémy nesvědčí o tom, že normy jsou nedostačující.
- (9) Na základě přijetí dopisu od Dánského námořního úřadu zahájila Komise jednání s tímto úřadem, výrobcem, francouzskou vládou jako oznamujícím členským státem a oznámeným subjektem, který jménem tohoto státu vydal dotyčné certifikáty ES přezkoušení typu (dále souhrnně jen „strany“).
- (10) V odpovědi na dotazy Komise vyvrátil výrobce jeden po druhém všechny body, které Dánský námořní úřad uvedl ve svém dopise ze dne 27. února 2004. Odpověď obsahovala dokumentaci včetně podrobných výkresů a návodu k použití ventilů, stejně jako záznamy o kalibracích a záznamy o několika zkouškách zahrnujících mimo jiné zkoušky rychlosti odtoku, zkoušky klepání, zkoušky vzduchotěsnosti, zkoušky hydrostatického tlaku a zkoušky zpětného rázu.
- (11) Subjekt Bureau Veritas se ve své odpovědi Komisi nezbýval poznámkami dánských orgánů podrobně, ale odkazoval na informace a dokumentaci předloženou výrobcem a upozorňoval na skutečnost, že certifikát ES přezkoušení typu, vztahující se na ventily, odkazuje na zkoušky provedené Výzkumným ústavem lodního strojírenství v Japonsku.
- (12) Dne 19. října 2004 předložil Dánský námořní úřad zprávu týkající se zkoušek ventilů, které byly údajně odstraněny z dánské lodě. Uvedená zpráva byla dne 8. října 2004 předložena oznámeným subjektem Force Technology společnosti Messrs Pres-Vac Engineering A/S, což je výrobce podobného zařízení, kteří také pravděpodobně předložili testované vzorky, konkrétně dva ventily typu HPV velikosti 4. Zkouška byla provedena v blíže nespecifikovaných zařízeních v souladu s oběžníkem MSC 677; na vykonání zkoušky dohlížel subjekt Force Technology, který podal zprávu o výskytu zpětného rázu v rámci 50 zahajovacích cyklů v případě obou ventilů, při jejich testování na náklady v rámci třídy výbušnosti IIB (tedy při hodnotě MSG 0,65 mm).
- (13) K této zprávě byly připojeny další dvě zprávy, vyhotovené pro společnost Messrs Pres-Vac Engineering A/S Dánským institutem požární technologie v roce 1997 a subjektem Force Technology v roce 2000. Oba tyto instituty byly svědky testování vzorků ventilu typu Sewon HPV4; obě zkoušky, které byly vykonány společností Pres-Vac Engineering, přičemž pro tyto účely byla použita směs propanu (skupina výbušnosti IIA; hodnota MSG je tudíž 0,9 mm), byly údajně provedeny v souladu s oběžníkem MSC 677 a v jejich průběhu byl zaznamenán výskyt zpětného rázu; Dánský institut požární technologie uvedl, že neověřil, zda se zkušební vzorky shodují s výkresy a specifikacemi výrobců.
- (14) Přestože existuje značné množství údajů, které naznačují, že ventily mohou za určitých okolností nesplňovat příslušné požadavky týkající se zpětného rázu, nelze takové údaje považovat za nezvratné vzhledem k nejistotě vyplývající ze zkušebních podmínek, mimo jiné ze stavu testovaných ventilů, a to zejména těch, které byly odstraněny z lodí, ze zkušebních zařízení, v nichž se zkoušky uskutečnily, a z kalibrace použitých nástrojů.
- (15) Z dokumentace předložené výrobcem nicméně jasně vyplývá, že různé zkoušky, které údajně tvořily základ přezkoušení typu, byly v různých časových obdobích v letech 1987–2002 schváleny až sedmi různými subjekty (univerzitou v Čáchách, Korejským institutem pro strojní zařízení a materiály, Výzkumným ústavem lodního strojírenství, subjekty Nippon Kaiji Kyokai, the American Bureau of Shipping, Lloyd's Register a Det Norske Veritas).
- (16) Z dokumentace předložené výrobcem vyplývá, že alespoň část požadovaných zkoušek byla vykonána jím samotným a ověřena výše uvedenými osvědčovateli. V některých případech není možné určit, kdo provedl a ověřil zkoušky, jelikož výsledky jsou uvedeny na papíře, který není opatřený záhlavím, a totožnost osob, jejichž podpisy na tomto dokumentu figurují, není uvedena. Žádným z předložených dokumentů nebylo subjektu Bureau Veritas doloženo, že výrobce uskutečnil zkoušky vyžadované na základě příslušných norem či na ně osobně dohlížel, případně se jakýmkoli jiným způsobem účastnil provádění zkoušek.

- (17) V rozporu s tím, co uvedl oznámený subjekt, se podle dokumentů předložených výrobcem zdá být pravděpodobné, že Výzkumný ústav lodního strojírenství v roce 1998 provedl či dohlížel pouze na zkoušky požární bezpečnosti.
- (18) Certifikáty vydané subjekty Lloyd's Register a Det Norske Veritas byly zřejmě vydány zcela či částečně na základě dokumentárního přezkumu. Certifikát vydaný subjektem Lloyd's Register odkazuje na soulad s vlastním schvalovacím systémem typu tohoto subjektu; certifikát, který vydal subjekt Det Norske Veritas, se zdá být neúplný a není možné zjistit jeho přesný účel, ačkoli odkazuje na velký počet zkoušek vyžadovaných na základě příslušných zkušebních norem.
- (19) Pouze v části protokolů o zkouškách předložených Komisi je uvedena použitá zkušební norma; v některých případech je tato zkušební norma uvedena v samostatném vysvětlujícím dokumentu vydaném samotným výrobcem.
- (20) Pokud jde o zkoušky zpětného rázu a zkoušky ohnivzdornosti, výrobce uvádí, že ventily byly ve skutečnosti testovány v roce 1987 s přihlédnutím k oběžníku IMO MSC 373 a že ventily byly následně pozměněny a zlepšeny, ačkoli hlavní komponenty se nezměnily. Příslušnými normami obsaženými v oběžníku MSC 677 byly ještě před vstupem směrnice v platnost nahrazeny normy stanovené v oběžníku MSC 373 z roku 1994, a to mimo jiné za účelem vyřešení mnoha nejasností týkajících se zkoušek klepání, a tedy i zpětného rázu. Výrobce předložil řadu tabulek sjednocených pod názvem „zkouška schválení typu: Sewon/KIMM“, které obsahují výsledky zkoušek zpětného rázu a zkoušek klepání, jež byly údajně provedeny v roce 1996; v těchto dokumentech nejsou uvedeny použité normy ani formální skutečnosti, které jsou nezbytné pro stanovení jejich relevance v případě, jež je popsán v bodě odůvodnění 16.
- (21) Certifikáty kalibrace předložené výrobcem podle všeho splňují požadavky dánských orgánů v tom smyslu, že se týkají všech zařízení, na něž dánské orgány odkazovaly, a spadají do období 1995–1997; není však zřejmé, jakou souvislost mají tyto certifikáty s různými zkouškami uvedenými v bodě odůvodnění 15.
- (22) V souvislosti s informacemi a dokumenty předloženými Komisi proto vyvstávají důvodné pochybnosti ohledně toho, zda se předtím, než byl výrobcí vydán certifikát přezkoušení typu týkající se ventilů, oznámený subjekt Bureau Veritas zcela ujistil o tom, že vzorek, který je typem, jehož výroba je plánována, je v souladu s příslušnými ustanoveními mezinárodních nástrojů; zejména nebyl dostatečným způsobem prokázán soulad s ustanoveními bodu 4 v oddílu „PŘEZKOUŠENÍ TYPU ES (MODUL B)“ přílohy B směrnice 96/98/ES a s oddílem 7.1 normy ISO 15364:2000.
- (23) Hodnota MESG je měřitelnou vlastností plynu a je odrazem jeho reaktivity. Z dokumentace předložené výrobcem vyplývá, že při testování ventilů byla použita směs propanu, jejíž hodnota MESG je 0,9 mm. Ačkoli v certifikátu schválení typu vystaveném subjektem Bureau Veritas v roce 2004 je uvedeno, že ventily mohou být použity na nákladní nádrže tankerů určených k přepravě chemických látek, které obsahují hořlavé chemikálie, jejichž hodnota MESG je 0,9 mm či vyšší, předchozí certifikáty vydané v roce 2002 neobsahovaly žádné takové ustanovení. Nicméně z přezkoumání spisu Komisi vyplynulo, že technické údaje obsažené v návodu k použití předloženém výrobcem odkazují na hodnotu MESG 0,53 (skupina B). Tato nesprávná informace může být zavádějící pro projektanta zařízení a pro subjekt, který vydává certifikáty týkající se bezpečnosti lodí; je tedy pravděpodobné, že mohlo být schváleno, že lodě vybavené tímto modelem ventilů mohou přepravovat náklady skupiny IIB, pro niž ventily nebyly nikdy testovány. Toto může představovat značné bezpečnostní riziko vzhledem k tomu, že čím je hodnota MESG plynu nižší, tím obtížnější je pro lapač ohně zabránit šíření ohně.
- (24) Pokud jde o soulad s oddíly 5 a 6 normy ISO 15364, dánské orgány nikdy konkrétně neuvedly své požadavky týkající se ukazatelů disku ventilu a způsobů kontroly, sloužících ke stanovení požadavků týkajících se znečišťování/čištění, a nikdy tudíž od výrobce či oznámeného subjektu neobdržely konkrétní odpověď. Nicméně dne 28. července 2004 dánské orgány prosazovaly tvrzení, opírající se o výkresy předložené výrobcem, že v rozporu s ustanoveními normy ISO 15364: a) bylo za pomoci skleněné nivelační trubice pozorováno vakuové vřetení a b) z odtokové konstrukce unikala pára z nákladu horizontálně.
- (25) Oddíl 5.2 uvedené normy zakazuje při konstrukci komponentů zařízení, které zadržují tlak, používání všech nekovových materiálů kromě těsnění. Při přezkumu výkresů předložených výrobcem vyvstávají pochybnosti ohledně toho, zda je skleněná trubice, na niž odkazují dánské úřady, skutečně komponentem zadržujícím tlak, nebo zda by měla být považována za těsnění. Tudíž není možné na základě dokumentace předložené Komisi s jistotou konstatovat, že tento konkrétní požadavek nebyl splněn.
- (26) Oddíl 6.5 výše uvedené normy stanoví, že odtokový kanál může umožňovat únik páry pouze v případě, že je odtokový kanál vybaven vhodnými prostředky, jež zabrání průchodu plamenů a splňují všechny požadavky na rychlost odtoku a směr; oddíl 6.9 naproti tomu stanoví, že koncová zařízení budou sestavena takovým způsobem, aby směřovala odtok svisle vzhůru, a to bez ohledu na průtok zamýšlený výrobcem. Na výkresech předložených výrobcem je zobrazen odtokový kanál s horizontálním vyústěním; není však zřejmé, zda je odtokový kanál umístěn takovým způsobem, jenž umožňuje únik páry. Je tudíž nemožné, aby Komise potvrdila hodnocení dánských orgánů.
- (27) Komise neobdržela žádná hlášení týkající se špatného fungování tohoto typu ventilů; nicméně je třeba vynaložit veškeré úsilí k odstranění jakéhokoli možného ohrožení námořní bezpečnosti,

PŘIJALA TOTO STANOVISKO:

Článek 1

Prozatímní opatření oznámená dánskou vládou Komisi dopisem ze dne 27. února 2004 v souvislosti s ventily modelu HPV vyráběnými společností Se-won Ind Co. v Korejské republice jsou z hlediska ochrany námořní bezpečnosti vhodná a přiměřená, a tudíž opodstatněná.

Článek 2

Komise doporučuje členským státům, aby výše uvedené ventily stáhly ze svých trhů do té doby, než bude vystaven nový certifikát přezkoušení typu, který bude zcela vyhovovat požadavkům směrnice.

Článek 3

Komise doporučuje členským státům, aby přijaly veškerá nezbytná opatření za účelem zajištění bezpečnosti lodí plujících pod jejich vlajkou, které jsou vybaveny uvedenými ventily,

včetně minimálně těchto opatření: a) prošetřování veškerých situací, které mohou svědčit o špatném fungování, zejména pokud jde o klepání a maximální tlak během nakládání a vykládání a b) zajištění toho, aby žádné lodě, které jsou vybavené uvedenými ventily, nezískaly povolení převážet náklady, jejichž hodnota MESG je nižší než 0,9 mm.

Článek 4

Členské státy by měly co nejdříve informovat Komisi a ostatní členské státy o veškerých opatřeních přijatých na základě tohoto stanoviska.

V Bruselu dne 7. ledna 2008.

Za Komisi

Jacques BARROT

místopředseda

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

**Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4853 – PPG/SigmaKalon)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 3/02)

Dne 10. prosince 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4853. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4964 – Sun Capital Funds/Mark IV)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 3/03)

Dne 14. prosince 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4964. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

7. ledna 2008

(2008/C 3/04)

1 euro =

měna		směnný kurz	měna		směnný kurz
USD	americký dolar	1,4723	TRY	turecká lira	1,7228
JPY	japonský jen	160,65	AUD	australský dolar	1,6856
DKK	dánská koruna	7,4498	CAD	kanadský dolar	1,4714
GBP	britská libra	0,74625	HKD	hongkongský dolar	11,4862
SEK	švédská koruna	9,3625	NZD	novozélandský dolar	1,9228
CHF	švýcarský frank	1,6396	SGD	singapurský dolar	2,1116
ISK	islandská koruna	91,01	KRW	jihokorejský won	1 384,55
NOK	norská koruna	7,8685	ZAR	jihoafrický rand	10,1662
BGN	bulharský lev	1,9558	CNY	čínský juan	10,7021
CZK	česká koruna	26,145	HRK	chorvatská kuna	7,35
EEK	estonská koruna	15,6466	IDR	indonéská rupie	13 899,25
HUF	maďarský forint	255,32	MYR	malajsijský ringgit	4,8314
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	60,217
LVL	lotyšský latas	0,6984	RUB	ruský rubl	35,995
PLN	polský zlotý	3,605	THB	thajský baht	43,801
RON	rumunský lei	3,5955	BRL	brazilský real	2,6027
SKK	slovenská koruna	33,418	MXN	mexické peso	16,0863

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc č. COMP/M.5016 – Triton/Ruetgers)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 3/05)

1. Komise dne 20. prosince 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Triton Managers II Limited („Triton“, Jersey) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad podnikem Ruetgers Chemicals („Ruetgers“, Německo), který je v současné době kontrolován podnikem Evonik Industries AG.
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Triton: soukromý kapitál,
 - podniku Ruetgers: chemická společnost na zpracování uhelného dehtu zaměřující se zejména na výrobu a rafinaci základních aromátů.
3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5016 – Triton/Ruetgers na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1. 2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.